

What Is Faith For 信心為何?

(3)



講道經文
Scriptures

Ephesians 以弗所書 2: 1-10
Romans 羅馬書 12:1-6

Ephesians 以弗所書 2 : 1-3

- 1 你們死在過犯罪惡之中，祂叫你們活過來。**
 - 2 那時，你們在其中行事為人，隨從今世的風俗，順服空中掌權者的首領，就是現今在悖逆之子心中運行的邪靈。**
 - 3 我們從前也都在他們中間，放縱肉體的私慾，隨着肉體和心中所喜好的去行，本為可怒之子，和別人一樣。**
-
- 1 As for you, you were dead in your transgressions and sins,**
 - 2 in which you used to live when you followed the ways of this world and of the ruler of the kingdom of the air, the spirit who is now at work in those who are disobedient.**
 - 3 All of us also lived among them at one time, gratifying the cravings of our flesh and following its desires and thoughts. Like the rest, we were by nature deserving of wrath.**

Ephesians 以弗所書 2 : 4-7

- 4** 然而，神既有豐富的憐憫．因祂愛我們的大愛、
5 當我們死在過犯中的時候，便叫我們與基督一同活過來。
你們得救是本乎恩。
6 祂又叫我們與基督耶穌一同復活，一同坐在天上，
7 要將祂極豐富的恩典、就是祂在基督耶穌裡向我們所施的
恩慈、顯明給後來的世代看．

- 4** But because of His great love for us, God, who is rich in mercy,
5 made us alive with Christ even when we were dead in transgressions--it is by grace you have been saved.
6 And God raised us up with Christ and seated us with Him in the heavenly realms in Christ Jesus,
7 in order that in the coming ages He might show the incomparable riches of His grace, expressed in His kindness to us in Christ Jesus.

Ephesians 以弗所書 2:8 - 10

- 8 你們得救是本乎恩、也因著信、這並不是出於自己、乃是神所賜的。**
- 9 也不是出於行為、免得有人自誇。**
- 10 我們原是祂的工作、在基督耶穌裡造成的、為要叫我們行善、就是神所豫備叫我們行的。**
- 8 For it is by grace you have been saved, through faith-- and this not from yourselves, it is the gift of God—**
- 9 not by works, so that no one can boast.**
- 10 For we are God's workmanship, created in Christ Jesus to do good works, which God prepared in advance for us to do.**

Romans 羅馬書 12:1-2

- 1 所以弟兄們、我以神的慈悲勸你們、將身體獻上、當作活祭、是聖潔的、是神所喜悅的。你們如此事奉、乃是理所當然的。**
- 2 不要效法這個世界。只要心意更新而變化、叫你們察驗何為神的善良、純全可喜悅的旨意。**

- 1 Therefore, I urge you, brothers, in view of God's mercy, to offer your bodies as living sacrifices, holy and pleasing to God--this is your spiritual act of worship.**
- 2 Do not conform any longer to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is —His good, pleasing and perfect will.**

Romans 羅馬書 12:3-6

- 3 我憑著所賜我的恩、對你們各人說、不要看自己過於所當看的．要照著神所分給各人信心的大小、看得合乎中道。
- 4 正如我們一個身子上有好些肢體、肢體也不都是一樣的用處。
- 5 我們這許多人、在基督裡成為一身、互相聯絡作肢體、也是如此。
- 6 按我們所得的恩賜、各有不同．或說豫言、就當照著信心的程度說豫言．

Romans 羅馬書 12:3-6

- 3 For by the grace given me I say to every one of you:
Do not think of yourself more highly than you ought,
but rather think of yourself with sober judgment,
in accordance with the measure of faith God has
given you.**
- 4 Just as each of us has one body with many members,
and these members do not all have the same
function,**
- 5 so in Christ we who are many form one body, and
each member belongs to all the others.**
- 6 We have different gifts, according to the grace given
us.
If a man's gift is prophesying, let him use it in
proportion to his faith.**

What is Faith For 信心為何? (3)



Ephesians 以弗所書 2:1-10

Romans 羅馬書 12:1-6

Maryland Gospel Church 馬利蘭福音教會 10-18-2026

Introduction 引言

Today's message is the third in our series:

“What Is Faith For?”

今天的消息是「信心為何？」系列的第三講。

When I first outlined this series, I listed eleven purposes of faith. I have since added a twelfth. In the first two sermons, we covered the first four. Today we will look at another two.

我最初列出了信心的十一個目的，後來又增補了一個，所以現在一共有十二個。在頭兩次講道裏，我們已經談過頭四個；今天我們要看另外兩個

Update: Unfortunately, I figured out that we don't have enough time to cover two more purposes of faith today. So we will just cover one more instead.

更新：很遺憾，我發現今天的時間不夠，無法再探討另外兩個「信心」的目的。因此，我們只會再探討其中一個。

The Purposes of Faith **信心的目的**

Faith is for

信心是為了

1 Spiritual Perception

屬靈知覺

2 Connection with God

與神連結

3 Receiving from God

從神領受

**4 Substantiating Visions
& Promises of God**

實現從神而來的異象
和應許

5 Salvation

得救

6 Bear God's Calling (Ministry)

承擔呼召(事奉)

7 Faith Living

信心生活

8 Trial

試煉

9 A More Abundant Life

生命更豐盛

**10 Overcoming Adversities
and Adversaries**

得勝逆境和仇敵

11 Manifesting & Glorifying God

彰顯和榮耀神

12 Leaving Behind a Testimony

留下美好的見證

Introduction 引言

Purpose 5: Faith is for Salvation

目的五：信心是為了得救

When most people hear the word “salvation,” they think of a fire escape: escaping eternal punishment in hell. 一提到「救恩」，許多人想到的是一條「逃生出口」——逃離地獄裡永遠的刑罰。

That is certainly true, but salvation is far more than that. If I had to describe salvation in one word, it would be “**restoration**”—or, more precisely, “**re-creation**” (2 Corinthians 5:17). 這當然是真的，但救恩的內涵遠不止於此。若要用一個詞來形容救恩，那就是「恢復」；或者說得更精確些，是「重造」（哥林多後書 5:17）。

“Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; the old has gone, the new has come!”

「若有人在基督裡、他就是新造的。舊事已過、都變成新的了。」

2 Corinthians 哥林多後書 5:17

Created for a Purpose 神造人有目的

Why do we need to be saved? Because we have wandered far from our Creator's original design and purpose, and sin has badly distorted us.

我們為什麼需要得救？因為我們已經遠遠偏離了造物主當初的設計和心意，並且被罪扭曲得面目全非。

According to the Bible, God created humanity for several purposes:

根據聖經，神創造人類，有以下幾個主要目的：

1. To glorify God. We were made to display God's greatness, honor, and character (Isaiah 43:6–7). The Westminster Shorter Catechism sums it up: man's chief end is “to glorify God, and to enjoy Him forever.”

1. 榮耀神：人被造，是為了彰顯神的偉大、尊貴與品格（以賽亞書 43:6-7）。《威斯敏斯特小要理問答》有一句經典的總結：人生的首要目的，是「榮耀神，並且永遠以祂為樂」。

Created for a Purpose 神造人有目的

2. To bear His image. God made us in His own image and likeness, to reflect His attributes, love, and moral character to the rest of creation (Genesis 1:26-27).

2. 彰顯祂的形象：神照著自己的形象和樣式造人，使人向其餘的受造物反映祂的屬性、慈愛與道德品格（創世記 1:26-27）。

3. To enjoy fellowship with Him. God did not create us out of loneliness or need, but out of the overflow of the Trinity's love.

God desires a personal, interactive relationship with us (Genesis 3:8; 1 John 1:3).

3. 與神相交：神創造人，不是出於孤單或缺乏，而是出於三位一體之愛的豐盛滿溢。祂渴望與我們建立親密、彼此互動的關係與團契（創世記 3:8；約翰一書 1:3）。

Created for a Purpose 神造人有目的

4. To exercise stewardship. God appointed us as caretakers and cultivators of the earth, to manage creation responsibly on His behalf (Genesis 1:28; 2:15).

4. 作神的管家：神委任人類作大地的看守者與耕種者，代表祂負責任地管理受造之物（創世記 1:28; 2:15）。

5. To be fruitful and multiply. God commanded humanity to bear children, build families, and fill the earth with life and culture (Genesis 1:28; 2:15).

5. 生養眾多：神吩咐人類生養後代、建立家庭，以生命與文化充滿全地（創世記 1:28; 2:15）。

Off Track and Under Wrath 偏離正軌，落在神烈怒之下

Ephesians 2:1–3 paints exactly the opposite picture of the fallen human race. Paul says we were dead in our transgressions and sins, held captive by three enemies: the world, the devil, and our own sinful flesh.

然而，以弗所書 2:1-3 所描繪的墮落人類，卻是完全相反的光景。保羅說，我們原是死在過犯罪惡之中，並且被三個仇敵所轄制：**世界、魔鬼，以及我們自己的肉體。**

Instead of glorifying God and reflecting His character, we dishonor Him with horrible sins described in Romans 1:18–32 and 3:10–18. 我們非但沒有榮耀神，反映祂的品格，反而因羅馬書 1:18-32 與 3:10-18 所描述的種種可怕和可憎的罪惡羞辱了祂。

Instead of enjoying fellowship with God, we push Him aside. We follow the ways of this world and its ruler, Satan, the enemy of God, and we gratify the cravings of our own sinful flesh (Ephesians 2:2–3).

我們非但沒有享受與神的團契，反而把祂擱在一旁：隨從這世界的風俗，順服神的仇敵撒但，並放縱肉體的私慾（以弗所書 2:2-3）。

Off Track and Under Wrath 偏離正軌，落在神烈怒之下

We have abandoned the stewardship God gave us to care for His creation alongside Him. As Romans 3:12 says, we have become worthless & useless together.
我們也丟棄了神所交付的管家職分，不再與祂同工、看顧祂所造的世界。正如羅馬書 3:12 所說，我們「一同變為無用/無價值」。

Even the command to be fruitful and fill the earth with life has been distorted.

就連「要生養眾多、遍滿地面」這條命令，我們也扭曲了。

Our world increasingly treats life as cheap and children as a burden. We practice birth control and perform abortions that take countless unborn lives.

當今世界越來越將生命視為廉價之物，將兒童視為負擔。我們實施節育措施並進行墮胎，奪走了無數未出生的生命。

Many nations now face falling birth rates and declining, aging populations that put strain on families and society. 如今許多國家正面臨出生率下降、人口減少與老齡化等問題，這給家庭和社會帶來了沉重壓力。

Off Track and Under Wrath 偏離正軌，落在神烈怒之下

This rebellion is no small matter. It provokes the righteous **wrath of our Creator God.**

這樣的悖逆絕非小事，它激起了我們的創造主神的**烈怒**。

Parents of rebellious children- children who disobey them, ignore them, experiment with drugs, and fall in with bad company- can understand the heartache God feels for humanity. He created us in His own image, yet we have fallen.

有些父母的孩子很叛逆：不聽從、不理睬父母，嘗試毒品，又結交損友。這些父母最能體會神對人類的痛心：人類是神照著祂自己的形象所造的，如今卻墮落了。

If you have a child like that, perhaps God is using your pain to open your eyes to your own true state before Him.

如果你也有這樣的孩子，或許神正藉著你心中的傷痛，讓你看見自己在祂面前真實的光景。

But God 然而神

Paul tells us in Ephesians 2:3 that we were “children of wrath” by nature,

保羅在《以弗所書》2章3節告訴我們，我們本性上原是「可怒之子」，

Humanity has disappointed God and provoked His wrath. Yet at this point the story takes a stunning turn for the hopeless human race: “But God-”

人類辜負了神，也激動了祂的烈怒。然而，就在這絕望的時刻，故事出現了令人驚嘆的轉折：「然而神-」（Ephesians 以弗所書 2:4）。

But God..What? 然而神..什麼？

God decided to save humanity—the people who were His enemies and had enraged Him.

神決定拯救人類——這群與祂為敵，令祂勃然大怒的人類。

But since He is both holy and just, He could not turn a blind eye to sin, nor could He simply wipe it away.

但祂既是聖潔的，公義的，祂不能對罪視而不見，也不能輕輕一筆勾銷。

But God 然而神

So He paid the price Himself. He sent His one and only Son, Jesus, into the world in human flesh to die on the cross as a sacrifice for sin. In this way, God is both just and the one who justifies (i.e., declares not guilty) those who have faith in Jesus (Romans 3:23–26).

所以，祂親自付上了代價：差遣祂的獨生子耶穌，成為血肉之軀來到世上，在十字架上作贖罪祭。如此，神既是公義的，也是稱信耶穌的人為義（即是宣告無罪）（羅馬書 3:23-26）。

Through Christ we can be reconciled to God and, through a lifelong process of sanctification, restored to His original purposes. 這樣，人藉著基督可以與神和好，並透過一生之久的成聖過程，可以被恢復到神當初造人的心意。

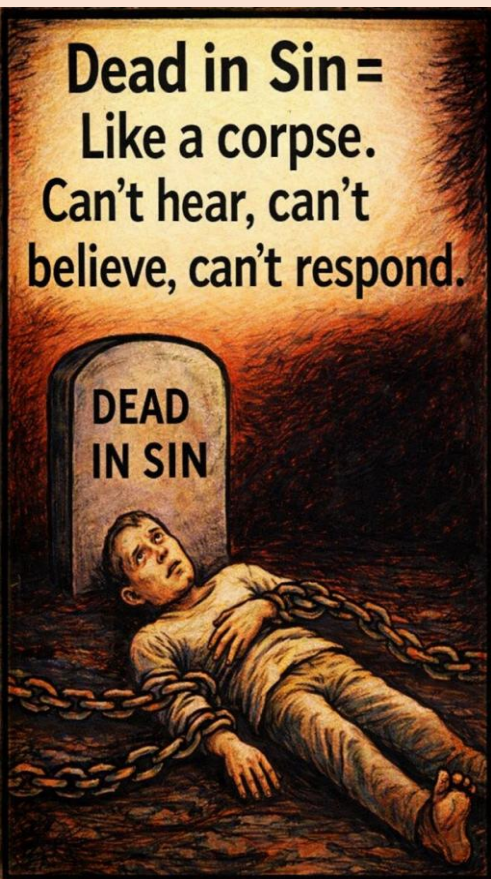
But before that, humanity was **dead in transgressions and sins. (Ephesians 2:1)**

但在此之前，人的光景是**死**在過犯罪惡之中（以弗所書 2:1）

But God 然而神

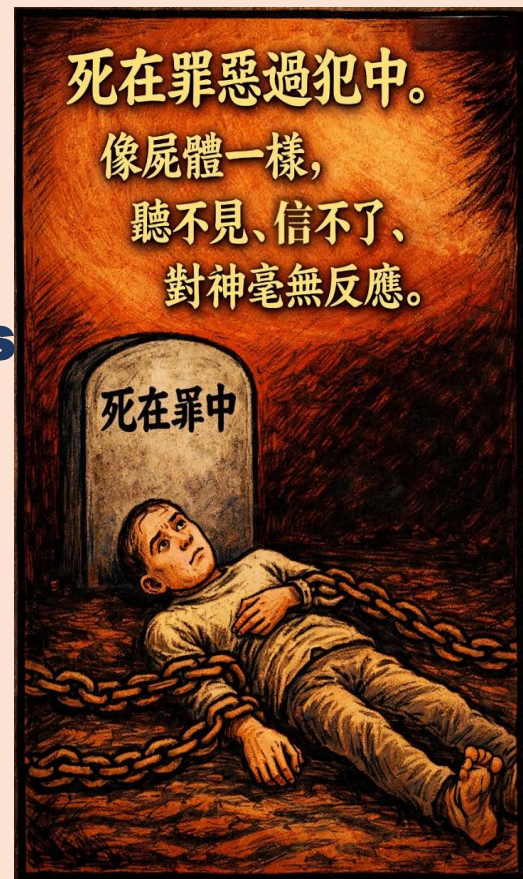
Not sick, not asleep, but dead: unresponsive to God, with no desire to leave sin and come back to Him, and powerless against Satan and their own sinful flesh.

不是病了, 不是睡著了, 而是死了: 對神毫無反應, 沒有離開罪、回到神面前的意願, 面對撒但和自己罪性的肉體, 更是毫無抵抗能力。



A dead man cannot make himself come back to life. Only God, the creator of life, can raise dead sinners to life and respond to Him.

死人無法憑己力復活。唯有神, 生命的創造主, 才能使已死的罪人復活, 並向祂作出回應。



How Salvation Begins and Unfolds

救恩是如何開始、如何展開

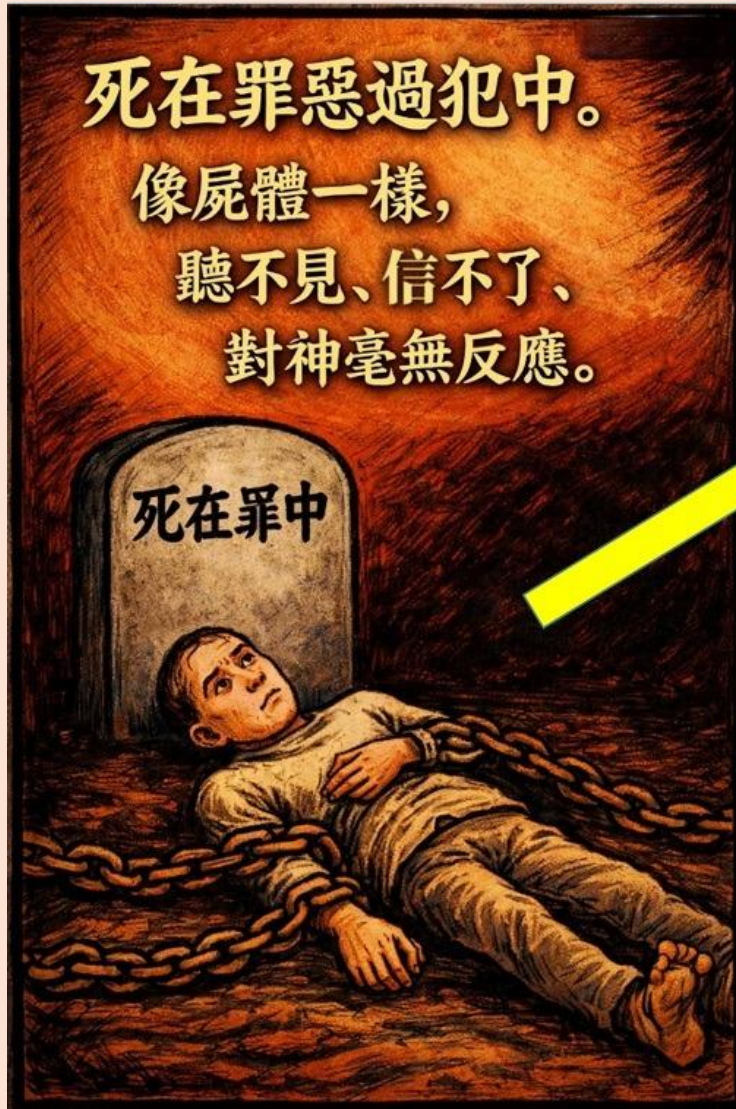
So God took the **initiative. He acted out of His great **love**, which moved Him to show pity and **mercy** toward us even though we were still sinners and His enemies (Romans 5:8, 10).**

所以神採取了**主動**。祂這樣做，是出於祂極大的**愛**；這愛使祂在我們還作罪人，與祂為敵的時候，就向我們施**憐憫**，顯慈愛（羅馬書 5:8,10）

Ephesians 2:4–5 says: “But because of his **great love for us, God, who is rich in **mercy**, made us alive with Christ even when we were dead in transgressions—it is by **grace** you have been saved.”**

以弗所書 2:4-5 說：「然而，神既有豐富的**憐憫**，因祂愛我們的大愛，當我們死在過犯中的時候，便叫我們與基督一同活過來。（你們得救是本乎**恩**。）」

How Salvation Begins and Unfolds 救恩是如何開始、如何展開



Seated with Christ in Heaven
與基督一同坐在天上

This is regeneration, being born again. 這就是重生。

How Salvation Begins and Unfolds

救恩是如何開始、如何展開

This is exactly why Reformed Theology teaches that regeneration precedes faith: a spiritually dead person cannot believe until God first gives him life.
這正是改革宗神學強調「重生先於信心」的原因：靈裡死亡的人，除非神先賜他生命，否則無法產生信心。

Please note that Reformed theologians are speaking of a *logical order* here, not a time gap.

In experience, regeneration and faith happen simultaneously

請注意：改革宗神學家們在這裏所指的是一種**邏輯上的順序**，而非時間上的間隔。在實際經歷上，重生與信心是同時發生的。

Regeneration also brings a new position.

重生也帶來全新的地位。

How Salvation Begins and Unfolds

救恩是如何開始、如何展開

Verse 6 says: “And God raised us up with Christ and seated us with him in the heavenly realms in Christ Jesus.”

第 6 節說：「祂又叫我們與基督耶穌一同復活，一同坐在天上。」

We have gone from lying dead in the grave to being seated with Christ in heaven. We did not climb there; we were brought there by union with Him.

我們從躺在墳墓中的死人，變成與基督一同坐在天上。這不是靠我們自己往上爬，而是因為我們與祂聯合。

Notice that three words in these verses appear in this order: love, mercy, and grace.

請留意這幾節經文中依序出現的三個詞：愛、憐憫、恩典。

How Salvation Begins and Unfolds

救恩是如何開始、如何展開

Love is God's self-giving, sacrificial love (*agapē*), the source of our rescue.

愛：是神自我犧牲的愛 (*agapē*)，是我們得救的源頭。

Mercy is God withholding the punishment we deserve.

憐憫：是神不按我們的罪過，施行本該臨到我們的懲罰與審判。

Grace is God giving the blessing, forgiveness, and eternal life we do not deserve.

恩典：是神白白賜下我們全然不配得的祝福、赦免與永生。

All three are at work in our salvation.

這三樣，在我們的救恩中同時彰顯。

Grace Must Be Received 恩典必須被接受

Grace is God holding out a gift to someone who does not deserve it. But a gift has to be received;

It must be taken by an open hand. 恩典，是神向不配得的人賜予禮物。但禮物必須被領受，必須由一雙張開的手接過來。

God does not force His gift on anyone who does not want it—yet, as we will see in a moment, it is God Himself who makes us want it.

神不會把祂的禮物強加給不想要的人；然而，正如我們稍後將看到的，正是神自己使我們渴望這份禮物。

Please notice the picture I have used throughout this series: a beggar's open hands receiving a gift. It was inspired by a famous quote by Thomas Chalmers, a 19th-century Scottish pastor and theologian.

He said: *“Faith is like the open hands of a beggar that take the gift while adding nothing to it.”*

Grace Must Be Received 恩典必須被接受

請留意我在本系列中反覆使用的這幅圖像：一名乞丐張開雙手接受饋贈。這幅圖像的靈感源自托馬斯·查爾默斯(Thomas Chalmers)的一句名言，他是一位19世紀的蘇格蘭牧師兼神學家。他說：「信心就像乞丐張開的雙手，接受饋贈，卻不添上任何東西。」



Grace Must Be Received 恩典必須被接受

Receiving is our response to God's giving, and that response, taking hold of God's offers, His grace, is faith. 「領受」是人對神「賜予」的回應；這個回應，也就是伸手接受神所賜的恩典，就是信心。

This is why I said earlier in this series that faith is receiving from God.

這也是我在本系列早先的信息中所講的：信心就是從神領受。

Grace and faith appear together throughout the Bible, and they cannot be separated.

恩典與信心在聖經中時常並提，兩者密不可分。

Watchman Nee likened them to a husband and wife, like Abraham (faith) and Sarah (grace): neither can do without the other. 倪柝聲弟兄把恩典與信心比作夫妻，如同亞伯拉罕（代表信心）與撒拉（代表恩典）：缺了任何一方都不行

Grace Must Be Received 恩典必須被接受

Here is another picture. Grace is the power source; faith is the electric wire. Without the wire, the power never reaches the appliance.

也可以換個比方：恩典是電源，信心是電線。沒有電線，來自神的能力就無法送到電器上。

That is why Ephesians 2:8 says: “For it is by grace you have been saved, through faith—and this not from yourselves, it is the gift of God.”

這就是為什麼以弗所書 2:8 說：「你們得救是本乎恩，也因著信；這並不是出於自己，乃是神所賜的。」

Notice that last phrase: “not from yourselves, it is the gift of God.” - This raises a question.

請留意最後這半句：「這並不是出於自己，乃是神所賜的。」這帶出了一個問題。

Where Does Saving Faith Come From?

使人得救的信心從何而來？

And that question is: if faith is our response to God's invitation, does that mean faith comes from within ourselves? Can we take credit for having the wisdom or goodness to believe?

這個問題是：如果信心是人對神的邀請所作的回應，這是否意味著信心是從我們自己裡面發出來的呢？

我們是否能夠居功，說是自己有智慧、有良善，才選擇相信呢？

The Scripture's answer is an unequivocal NO.

聖經的答案斬釘截鐵：**絕對不是。**

Many people—especially the intellectuals—want to “figure out God” before they are willing to believe. However, such “faith” is merely intellectual consent, not faith that leads to salvation. 許多人——尤其是知識分子——總是要先透過理性「弄懂神」，才肯相信。然而，這種「信心」僅僅是理性的認同，並非使人得救的信心。

Where Does Saving Faith Come From?

使人得救的信心從何而來？

Furthermore, human beings cannot generate faith on their own because they simply do not have the "DNA" of faith inherently.

此外，人類無法憑自身產生信心，因為他們天生根本不具備信心的基因。

So where does saving faith come from?

那麼，使人得救的信心究竟從何而來？

Faith originates from God, who is faithful, and faithfulness is His unique attribute.

信心源自信實的神，信實是祂獨有的屬性。

Jesus Is the Author and Perfecter of Our Faith

耶穌是我們信心的創始成終者

Hebrews 12:2 says: “Let us fix our eyes on Jesus, the author and perfecter of our faith.” The Greek word for “author” means originator, pioneer, founder, or chief leader.

希伯來書 12:2 說：「仰望為我們信心創始成終的耶穌。」
「創始者」的希臘文意思是開創者、先驅、創辦人或領袖。

Jesus is not only the object of our faith; He is its pioneer. He ran the race of faith perfectly before us, and He is the One who begins faith in us and carries it to completion. Acts 3:16 even speaks of “the faith that comes through Him.”

耶穌不僅是我們信心的對象，更是信心的先驅：祂是第一位完美走完信心之路的人，也是在我們裡面開始信心、並帶領我們把信心走到完成的那一位。使徒行傳 3:16 甚至稱之為「祂所賜的信心」。

The Birth of Faith 信心的產生

How does Christ begin this faith in us?

基督如何在我們裡面開始這信心呢？

Romans 10:17 traces the path 羅馬書 10:17 指出了途徑：

It says: “Consequently, faith comes from hearing the message, and the message is heard through the word of Christ.”

經文說：「可見信道是從聽道來的，聽道是從基督的話來的。」

The Greek word for “word” here is *rhēma*, a spoken word, not the written word.

這裡的「話」，希臘文是 *rhēma*，指說出來的話，不是寫下來的話。

Hebrews 11:3 uses the same word for the one by which God made the world: “the universe was formed at God’s command (word).” 希伯來書 11:3 談到神創造宇宙時，用的也是同一個字：「我們因著信、就知道諸世界是藉 神話造成的」

The Birth of Faith 信心的產生

In Genesis 1:3, God spoke, and light came into being. In the same way, God creates saving faith by His spoken word.

在創世記 1:3，神一發話，光就出現了。神創造使人得救的信心，方式完全相同：藉著祂所說出的話。

When God speaks to someone who has been made alive, He opens the person's spiritual ears.

當神向一個已經活過來的人說話時，這人的屬靈耳朵就被打開。

Take Lydia as an example: "The Lord opened her heart to respond to Paul's message" (Acts 16:14). The moment a regenerated heart hears God's voice, His creative word brings saving faith to birth.

以呂底亞為例：「主開導她的心，叫她留心聽保羅所講的話」（使徒行傳 16:14）。重生的心一聽見神說話的聲音，祂那具有創造力的話語，就在聽到的人的心裡產生使人得救的信心。

The Birth of Faith 信心的產生

Faith is not produced by the flesh. It is born in the heart by the powerful, creative word of God. Romans 10:14 says: “How can they believe in the one of whom they have not heard?” And that is why the gospel must be preached

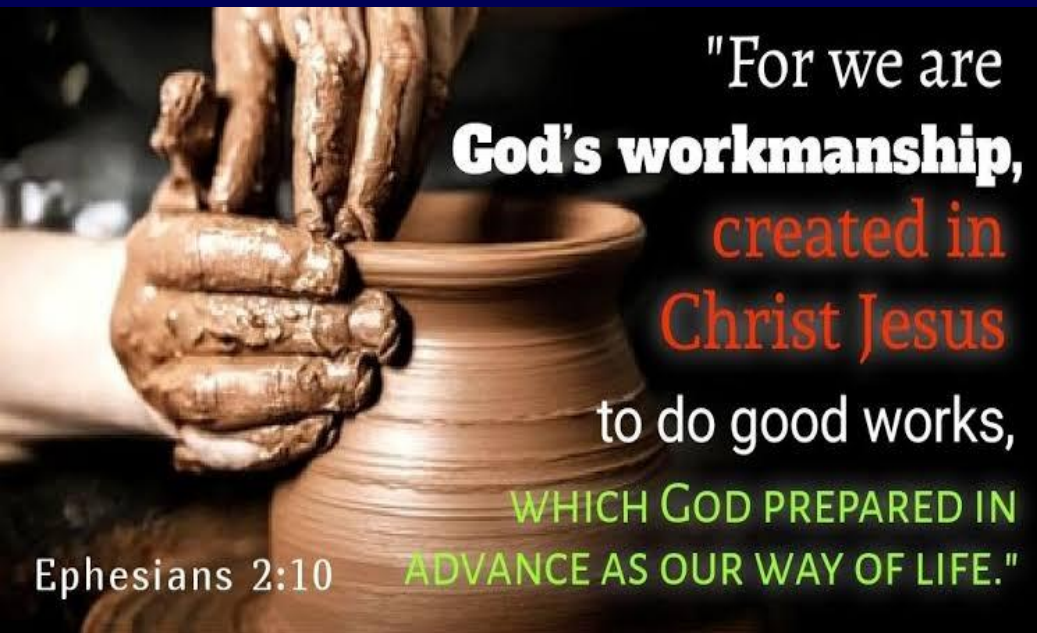
信心不是人靠著血氣所能產生的，而是由神大有能力的創造性話語產生，在人心中孕育出來的。所以羅馬書 10:14 說：「沒有傳道的，怎能聽見呢？」這正是福音必須被傳講的原因。

That brings us back to Ephesians 2:9–10: “...not by works, so that no one can boast. For we are God’s workmanship, created in Christ Jesus ...”

這再次帶我們回到以弗所書 2:9-10：「..不是出於行為，免得有人自誇。我們原是祂的工作，在基督耶穌裡造成的..」

Salvation is God’s workmanship, not our work
救恩是神的工作，不是我們做的。

What Are We Saved for? 我們被救贖是為了什麼?



When Paul says "we are **His workmanship,**" he means we are **God's exquisite craftsmanship.**

當保羅說「我們原是祂的工作」,他的意思是指傑作、鬼斧神工之作。

But God did not redeem us just to turn us into exquisite ornaments to be displayed on a shelf.

但神救贖我們,並不是要把我們造成一件精美的裝飾擺設在架子上。

Like a potter, God puts us back on a potter's wheel for two glorious purposes:

如同陶匠一般,神將我們重新放回陶輪上,是為了兩個榮耀的目的。

What Are We Saved for? 我們被救贖是為了什麼?



1. To transform us into the image of His Son

(Rom. 8:29; 2 Cor. 3:18).

使我們被模成祂兒子基督的形象

(羅馬書 8:29; 哥林多後書 3:18)



**「因為我們原是
神的傑作」**

在基督裡造成的

為的是叫我們行善

**就是神預先安排我們
要完成的呼召**

**2. To call us into a
ministry. God's salvation
is likened to a potter
remaking marred clay
into a noble, useful
vessel**

**呼召我們進入事奉: 神的救贖
好比陶匠將弄破的黏土重新塑
造成精美、高貴和有用的器皿**

Conclusion 結論

God's salvation for humanity is not just a fire escape or forgiveness of past sins. It is restoration to God's original design and purposes. 神給人類的救恩不只是逃火梯或赦罪，更是恢復神起初的設計和目的。

God takes spiritually bankrupt sinners and remakes them into noble, valuable vessels.

神將靈裡破產的罪人，重新塑造成尊貴的器皿。

Faith is needed to receive God's gift of salvation.

領受神賜的救恩，必須要有信心

But don't struggle to “manufacture” faith to believe; Just humbly ask Jesus to give it to you through His speaking. He is more than happy to give it to you.

然而，不需要自己努力去「製造信心」，你只需要肯謙卑地求耶穌透過祂對你說話將這信心賜給你。祂非常樂意將這信心賜給你。

Closing Prayer

Dear Heavenly Father, thank You for Your great love, mercy, and grace in showing Your compassion, in forgiving us, and in remaking us into the image of Your Son, Jesus. Furthermore, You want to make us dignified, worthy, and useful again.

親愛的天父，感謝祢那偉大的愛、憐憫與恩典，感謝祢向我們施予憐恤，赦免和恩惠；並將我們重塑成祢兒子耶穌的形像。此外，祢還使我們重拾尊榮、價值和用處。

Dear LORD Jesus, thank You for Your sacrifice and for paying off our debt of sin, for giving us Your resurrection so we can have hope and a new life. Moreover, we thank You for being the author and finisher of our faith.

親愛的主耶穌，感謝祢為我們犧牲，償還了我們的罪債，感謝祢賜給我們復活，使我們擁有新生命和希望。此外，我們感謝祢成為我們信心的創始成終者。

Closing Prayer

Dear Holy Spirit, thank You for regenerating us and raising us from death to be seated with Christ in Heaven.

親愛的聖靈，感謝祢重生我們，使我們從死裡復活，與基督一同坐在天上。

May all glory and praise be given to our Triune God who loves us.

願一切榮耀、頌讚歸給愛我們的三一真神。

In the name of our LORD Jesus, we pray. Amen

奉我們主耶穌的名禱告，阿們。

Until Faith Becomes Sight 直至信心化為眼見

Since I cut short today's sermon, I'd like to make up for it with a song about faith—a beautiful song sung in English. The song's title is “Until Faith Becomes Sight.”

由於今天我縮短了講道的內容，我想以一首關於信心的歌曲來彌補，這是一首用英語唱出的優美歌曲。歌名為「真至信心化為眼見」

For the sake of those who cannot understand English, here is a summary of what this song is about.

為了那些不懂英文的聽眾，以下是這首歌的內容摘要。

這首《直至信心化為眼見》的大意，是一首關於在看不見中，仍然選擇信靠的信心之歌。

整首歌描寫的是信徒在人生低谷、等候中的心境與禱告：

Until Faith Becomes Sight

直至信心成為眼見

1. 在黑暗中的堅持：

當人生的前路模糊、黑夜比白晝還長，禱告好像得不到回應，淚水在禱告中落下，等候變成無盡的沉默。作曲人承認自己的軟弱與顫抖，但選擇不放手，緊緊抓住神過去所賜的應許，因為相信神在看不見的時候，仍然在暗中動工，祂的手一直扶持著。

2. 信心的核心 - 憑信心，不憑眼見：

副歌點出整首歌最重要的信息：信心不是因為看見了才相信，而是在還看不見時就選擇相信。即使身處最黑暗的夜裏，神也同在。這呼應了聖經說的「我們行事為人，是憑著信心，不是憑著眼見」。

3. 盼望的方向 - 直到信心化為眼見：

這份堅持不是沒有終點的。作曲人懷抱著一個最終的盼望：終有一天，烏雲會散去，現在模糊不清的一切都要變得清晰，要親眼看見神的榮耀，面對面站在祂的寶座前。

所以歌名「直到信心化為眼見」就是整首歌的總結：

在那個蒙福的日子來到之前，在今生這個必須用信心行走的旅程中，我要持續地敬拜、等候、安息在祢的恩典中，保守我的心忠誠，直到有一天，所有的相信，都成為親眼看見的事實。

Until Faith Becomes Sight 直至信心成為眼見



https://www.youtube.com/watch?v=ycXTF_yGjp4

What is Faith For 信心為何? (3)



Ephesians 以弗所書 2:1-10

Romans 羅馬書 12:1-6

Maryland Gospel Church 馬利蘭福音教會 10-18-2026